

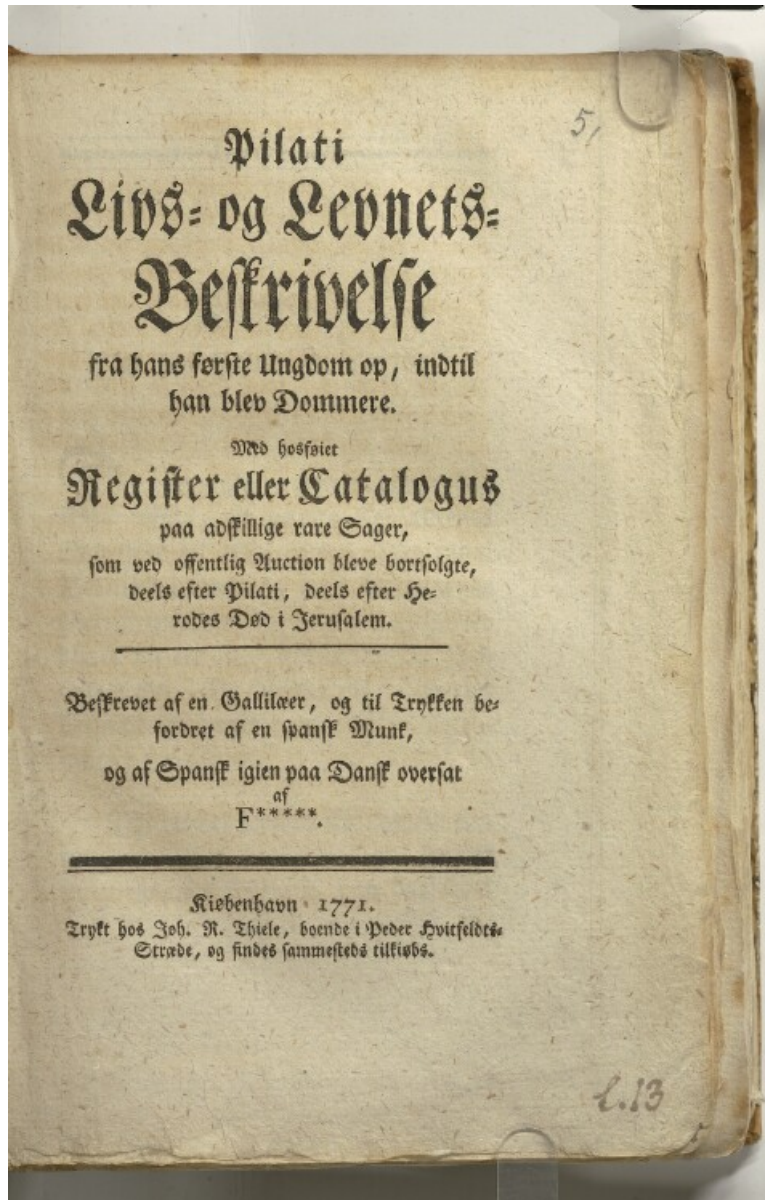
Titel: Pilati Livs- og Levnets-Beskrivelse fra hans første Ungdom op, indtil han blev Dommere. Med hosføiet Register eller Catalogus paa adskillige rare Sager, som ved offentlig Auction bleve bortsolgte, deels efter Pilati, deels efter Herodes Død i Jerusalem. Beskrevet af en Gallilæer, og til Trykken befordret af en spansk Munk, og af Spansk igien paa Dansk oversat af F*****. [F.C. Scheffer]

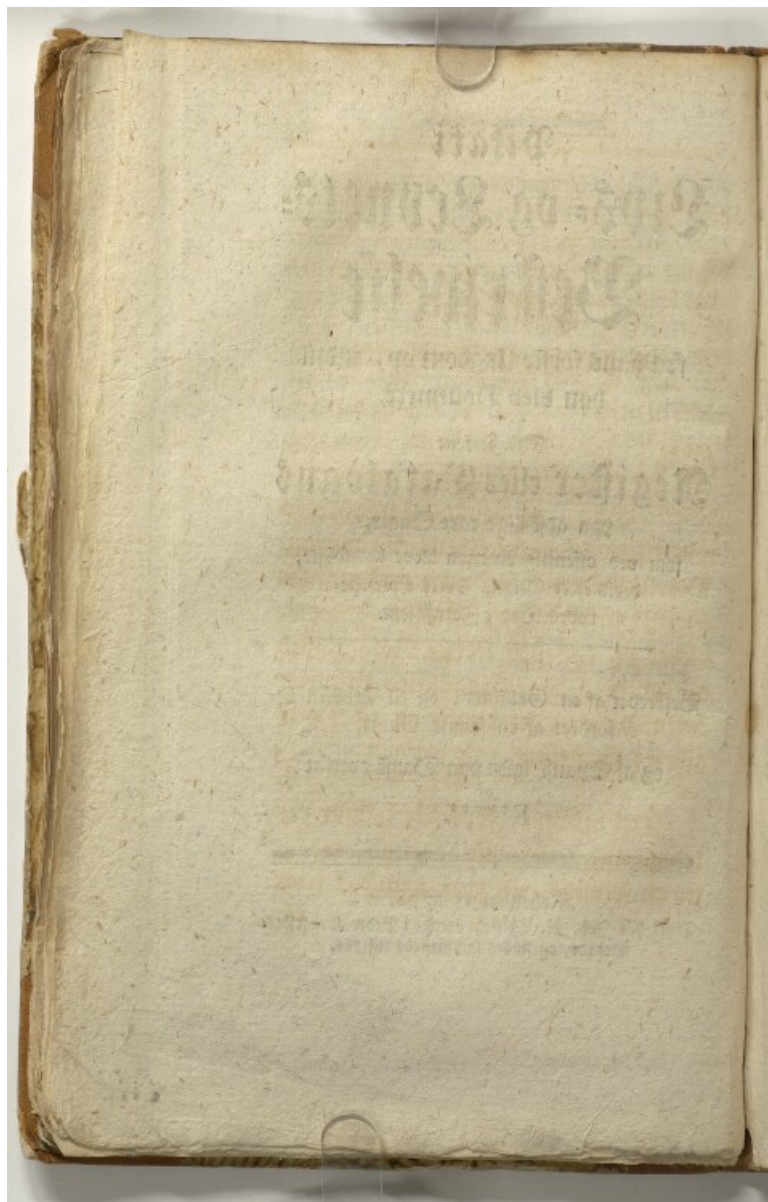
Citation: "Pilati Livs- og Levnets-Beskrivelse fra hans første Ungdom op, indtil han blev Dommere. Med hosføiet Register eller Catalogus paa adskillige rare Sager, som ved offentlig Auction bleve bortsolgte, deels efter Pilati, deels efter Herodes Død i Jerusalem. Beskrevet af en Gallilæer, og til Trykken befordret af en spansk Munk, og af Spansk igien paa Dansk oversat af F*****. [F.C. Scheffer]", i *Luxdorpha samling af trykkefrihedens skrifter 1770-1773: Række 1 bind 16*, J.R. Thiele, 1771, s. 1. Onlineudgave fra Trykkefrihedens Skrifter: https://tekster.kb.dk/catalog/tfs-texts-1_016-shoot-workid1_016_005/facsimile.pdf (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Luxdorpha samling af trykkefrihedens skrifter 1770-1773: Række 1 bind 16

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)





Fortale

af den spanske Oversætter.

Det er og bliver altid en rosværdig Sag, at bevare Forfædrenes Bedrifter til Eftertidens Erindring. Det nærværende og næst foregaaende Seculi merkværdige Mænds Historier bliver og ere med største Noagtighed optegnede. De Eldgamles Historier derimod ere meget dunkle og til Deels aldeles forglemte.

Det vil vel derfor ikke ganske være curieuse Læsere ubehageligt, her at see en Mands Historie, som har levet for

for næsten 1600 Aar siden, helst saadan en Mand, som i den Theologiske Historie har megen Indflydelse, nemlig, den i vor Passions-Historie saanavnkundige Pilatus. Jeg har fundet den i et græsk Manuskript i et Kloster i Andalusien, og har jeg oversat den Ord til andet i det Spanske Sprog, deels for at redde dette rare Manuskript fra Undergang, deels for at gjøre mine Landsmænd en Tjeneste med denne ubekjente Efterretning. Autors Navn stod ei paa Manuskriptet, men allene det Ord Gallilæer.

Jeg leverer Ord til andet, hvad jeg har fundet i Manuskriptet, og har ei mere Deel deri, end Oversættelsen. Skrevet i Madrid d. 15 October 1605.

af Oversfatteren
Sebastian dell Ferdinand Gonzala.
Pilati



Pilati Liv- og Levnets- Historie.

Denne Pontius Pilatus er fød Aar efter Verdens Skabelse 3943, i det Jødiske Hebet af middelmaadige ringe Forældre. Han blev i sin Ungdom skicket til Grækenland, og holt til Studeringer, hvori han gjorde nogenledes god Fremgang, beynserlig i de Romerske Love. Efter sin Tilbagekomst til Rom, blev han offentlig Lærere i en Skole; men da han got forstod at smigre, blev han under Augusti Regiering i det Aar 3961 efter Verdens Skabelse, udnævnt til Censor Morum.

* 3

I dette

I dette Embede vidste han got at snoe sig, og ved at hykle for de Store, og tage Penge af de Mindre, tillagde han sig lovselig store Midler. Uagter han selv var et uretfærdigt Menneske, forfulgte han dog mestertigen alle dem han hadede, under Retfærdighedens Skiu og Maske; thi han kunde selv got skiu Skalken, og ved sin Kundsskab i Lovkyndigheden fordreiede alle Ting for de mindre Indsigtsfulde. Endelig da han nogen Tid havde været Censor Morum, blev han Nar efter Christi Fødsel 32 Lands herre. I dette Embede var det han spillede sin største Rulle ved den Ukyldigstes Dom.

Man maa vide, at omendskiont Jøderne den Gang vare under de Romeres Nag, saa havde de dog mange Benner til Hove, og ved Penge kunde udoette store Ting, det var derfor ingen Under, at de kunde bevæge Pilatum til at sælde den Ukyldigste; thi Judas fik kun af den ypperste Præst 30 Sølv Penge for at forraade ham, men Pilatus derimod fik 300 Centner for at domme ham.

Ellers skal Hoved-Narsagen til Pilati Opkomst have været denne: At han engang blev udnævnt til Dømmere i en Sag, som angik

angik Keiserinden Livia, da han for at soie og fornøie hende, skal have dømt en Ukyldig til at miste al sin Ret og Frihed. For denne uretfærdige Sierning blev han ophoiet til Romersk Ridder, og siden en Tidlang confererede sig i Naade derved, at han mestertlig vidste at vende Raaben efter Beiret, og at hylte for dem som vare i Naade ved det Keiserlige Hof.

Men som Uretfærdighed gjerne tager en lumpen Ende, saa gif det og med denne Uretfærdige; thi under Skin af det Almindeliges Nytte, gjorde han engang det Forslag, at den halve Deel af det Romerske Folk skulle miste sin Borger-Rettighed. Nar sagen til dette Forslag var denne, at han derved kunde berige sig selv, naar de havde mist sin Rettighed; thi da kunde enhver kobe sig Borger-Ret og Friheder, og af de Penge derfor blevne givne, fik han tillige sin Andeel.

Dette Forslag, omendskiont det var grundet paa idel Egennytte, og i Fald det havde faaet Fremgang, havde aldeles desligneret det Romerske Folk, var det dog beslagt med saa mange glimrende Argumenter og Skingrunde, at det nær havde faaet Fremgang,

gang, hvis ikke en paa samme Tid levende
Tribunus Plebis, med en grundig Igiendri-
velse, havde beviset dets skadelige Følger,
og lagt tydelig for Dagen dets Egennytte.

Herved tabte den falske Vitatus sin for-
meente Anseelse, og ei allene blev forhat af
Folket, men og ved det Keiserlige Hof an-
seet for en egennyttig Hykler.

Det er bekjent, at han ved den Ufhy-
digstes Dom, blev en Ben af Herodes, og
siden den Dag spillede disse under Dækket,
og ved fælles Overlæg og Hielp udrettede
mange hemmelige Stræger, til den Romer-
ske Regjerings Skade og Folkets Fornær-
melse. Endelig da hans Stræger mere og
mere bleve aabenbare, blev han affat fra sin
Bestilling og Bærdighed, og som Uretsfer-
digheden krævede Himmelens Dom, fik han
at finde at det er haart at stampe imod
Braaden, og blev han belagt med saadan
en Lære Sygdom, at han spyttede Stykker
efter andet op af sin Lunge, indtil han en-
delig døde. Saaledes bliver Uretsferdigheds
Ende.

Give alle Vitati og falske Dommere,
maatte faae den samme Skiebne; men des-
værre!

værrer! de uddøe neppe mens Verden staaer,
og der gives alt for mange af dem, som
toe sine med Uretfærdighed smittede Hænder,
naar de have denit og fordomt den Ufkyldis-
ge, enten af Interesse, Misundelse eller Had.

Efter hans Dod blev han begravet i
Jerusalem, og satte Een følgende Gravskrift
over ham:

Hic Jacet Pontius ille Pilatus, pauperis é Pa-
rentibus natus.
Adulatione & Arte elatus, vela verrit secun-
dum Flatus,
Judicio & morte innocentis, Muneribusque
Judaicæ gentis,
Impietas ejus emergit, quam nec Aqua nec
Ignis abstergis;
Ablue Manus Adulator! Cæli Terræ & omni-
um Sator,
Te luere faciet æterno, Amico cum Herode in
Inferno.

Oversat:

Her ligger Pontius Pilatus, som var fød
af fattige Forældre, ved Hykleri og
List kom han i Beiret, og vendede als-
tid Raaben efter Vinden. Bed den
Ufkyldis

Ukyldiges Død, og de derfor bekomne Forærimær af det Jødiske Folk, vises hans Uretfærdighed, som hverken Jld eller Vand kan udslætte. Svært kun dine Hænder Høflere, Himmelen og Jordens Fader skal nok komme dig til at betale i Ewighed, tilligemed din Dødt Herodes, i Helvede.

Register eller Catalogus

paa adskillige rare Sager, som ved offentlig Auction bleve bortsolgte, deels efter Pilati, deels efter Herodis Død, i Jerusalem.

- 1 En Journal, hvori Pilatus har optegnet alle de Strikpenge han har faaet for uretsfærdige Domme, og hvori tillige findes antegnet, at han den 3 Aprilis 34 Aar efter Christi Fødsel, om Morgenen Klof. 8. ved den høieste Præst Caiphas Siener, blev tilfent 300 Centner, for at domme dem til Belgefal.
- 2 Det Kruus Herodes og Pilatus drak af den Dag de bleve Bæner med en Skæve Penge i Laaget.
- 3 Den Haandduug Pilatus tørrede sine Hænder paa, og det Porcelains Gad han toede sig

fig. i, ganske ubeskadiget, tilligemed den
Sæbekugle han brugte, som har den Egen-
skab, at den aldrig kan forbruges.

- 4 Den Pung Caiphas stikkede Pilatus Pen-
gene i, virket af Silke med 12 Rum i,
men beskadiget paa Laasen, saa den al-
drig kan lukkes til.
- 5 En Sandborste, gjort af de Haar man
har plukket af Nebucadnezar, da han gik
paa 4 Been.
- 6 Det Speil Ester spejlede sig i den Dag
hun skulle gaae ind til Ahasverus, liden
beskadiget paa Rammen.
- 7 Det Gad Johannes den Døberes Hoved
laae paa da det var afhugget, af Kob-
ber, med en messing Hank i.
- 8 Den Feltsteng, hvorpaa Holophernes laae
da Judit afhuggede hans Hoved, hvorpaa
er en Blodplet som aldrig kan astoets.
- 9 Det Zitar Keiser Nero spillede paa i sine
Dage, mangler 2 Streng.
- 10 En af Samsons Haarlocker, som Da-
lita afklippede, fort af Colur, men no-
get et af Wider.
- 11 En rund Paryk gjort af Samsons Haar,
som havde tilhørt en af Philisternes Over-
ster,

ster, men blev ham frataget i et Feltslag, og til Afvinding var ophængt i Jerusalems Tempel, hvorfra en Levit hemmelig havde udtaget den, og foræret den til Pontius Pilatus, som gemeenlig brugte den naar han reiste nogen Steds om Sommeren.

- 12 En Treense med Caplin, som Bileam havde paa sin Aseinde den Gang hun taledede, af hvit Skind med Dusker, hvorefter af 2 mangler.
- 13 Dronning Basti Erme-Kaabe, garnesret med Brabantske Knipslinger, efter nyeste Facon.
- 14 Bersabea Brystbillede, tegnet efter Originalen, som viser at hun har haft en Lykke-Borte paa den venstre Kind.
- 15 Uria Liig, Svob, optaget 3 Dage efter hans Begravelse.
- 16 Dallske Natbord, Dækket i Stykker revet.
- 17 Herodes Tobakspibe, Hovedet af Messum, saa stort at det rummer et fierding Pund Tobak.

- 18 Keiser Calligula Lommebiv, med hvid
Elfenbens Skaf, Odden afbrækket.
- 19 den Dolk hvormed Brutus stak Julius
Caesar, noget forrustet.
- 20 En Stege-Pande, hvori Rut bagede
Flekk-Pandekage til Boas, paa tre Guds-
der, den ene Gud er krum.
- 21 De Israeltiske Dommeres Portraiter,
alle i Messing Ramme, paa de 2 ere Co-
leurerne forandrede.
- 22 Den ypperste Præstes Caiphas Portrait
i fuld Corpus, ved Siden af hannem er
malet en Hare og et Horn.
- 23 Den Syriske Konges Senacheribs Rei-
se-Stovler, af Engellsk Læder med stive
Kraver.
- 24 Troldqvindens i Endors Laterna Magica,
eller Hæve-Vygte, igiennem hvilken hun præ-
senterede Samuels Billede for Saul, til-
ligemed et stort Lagen, hvorpaa hun præ-
senterede Scharten an der Wand, med
33 diverse Stykker til at præsentere
adskillige Forestillinger.

25 Den

C.14

- 25 Den kydske Lucretie Billede med en Nisi i.
- 26 Julii Caesaris Pennekniiv, hvormed man kan skrive 2 Penne paa engang.
- 27 Sols Hat selskastede Knive, som have tilhørt den rige Mand, tilligemed en Bords Serviet, som han havde for sig den sidste Dag han spisede.
- 29 Den Samaritanske Qvindes Bånd; Krukke, Hanken afslaget, og i Steden paasat en solv Hank, saa snæver at man ikke kan faae Haanden ind i den.
- 29 Den Strikke Judas hengte sig i, som er gaaet i Arv i Familien 200 Aar, men siden er kommet i fremmede Hænder.
- 30 En hoistygget Hat som Noah brugte første Gang han bad Gadder.
- 31 Den Tobaks-Daase Caiphass tog sin en Pris Continence af, naar han sad i Raader, med lit spanst Tobak i.
- 32 Et Collegium Juridicum, skrevet af den store Lærere Gamaliel, hvori det fornemste Kapitel

Kapitel er om Arde-Retten, i fransk Bind,
3 Ark i 4to. Manuskript.

33 Aarons Brostspende med Bomiske Steene
indsattet i Guld.

34 En Krukke fuld af nedfattet Manna, at
bruge som Nsia.

35 Den Cananæiske Qvindes Underkiort, af
blaat Gilt, med en hoi Skoe under.

36 Udskrift af et Kierlighedens-Brev, som Vo-
riphars Hustru tilskrev Joseph, da hun vil-
de forføre ham til Ukydighed.

37 En Flaske Sminke-Band, som Bersabea
brugte at toe sig med hver Gang hun gif
hen til Kong David, Flasken er stabt som
en Aux de Lavande Flaske.

38 Trende store Fortænder af de Hunde som
slikkede Lazarus, temmelig Dornadte.

Alle disse ovenstaaende Sager bleve folgte
paa en Auction i Jerusalem, men saas
som ingen Liebhabere indfant sig, bleve de
solgte for halv Værd, og optjante af Jø-
derne, som siden Jerusalems Forstørring skal
have

have bragt dem hift og her omkring i Berden, hvor den meste Deel igien til høie Priser skal være kjøbt af Christne. Ja, Vistlati Journal, som findes under No. 1. skal allene være betalt med 800 Dukater, uagtet den efter første Kjøb paa Auctionen, blev solgt for 4 Shestertier.

Jeg gad gjerne vide, om ei et eller andet Stykke af disse Rariteter kan forefindes hos de som ere Eiskere af Antiquiteter. — De Roman-Katolske, som kan fremvise saa mange Reliquer kunde maaskee eie nogle af disse med.

